



# Victorian Certificate of Education 2010

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

## STUDENT NUMBER

Figures

Words


Letter

--

# PERSIAN

## Written examination

Tuesday 19 October 2010

Reading time: 2.00 pm to 2.10 pm (10 minutes)

Writing time: 2.10 pm to 5.00 pm (2 hours 50 minutes)

## QUESTION AND ANSWER BOOK

### Structure of book

Section	Number of questions	Number of questions to be answered	Number of marks	Suggested times (minutes)
1 – Part A	4	4	20	50
Part B	2	2	10	
2 – Part A	2	2	20	70
Part B	1	1	10	
3	4	1	15	50
			Total 75	170

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

### Materials supplied

- Question and answer book of 20 pages, including **Assessment criteria** on page 20.

### Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

### At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.**

**This page is blank**

**SECTION 1 – Listening and responding****Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1–4, Questions 1–4**

You will hear four texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 1** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Question 1**

a. What is being celebrated?

\_\_\_\_\_

1 mark

b. Why is everyone talking about the restaurant?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2 marks

c. Complete the table by filling in the spaces.

<b>Day of the week</b>	<b>Dinner</b>
Monday	
Tuesday	Chicken
Friday	

2 marks

**TEXT 2** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Question 2**

- a. The school volleyball team is a good team. Give two reasons to show that this statement is true.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

2 marks

- b. Which words are used to describe the school volleyball team?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

2 marks

- c. How will the school support the team?

\_\_\_\_\_

1 mark

**TEXT 3** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 3**

- a. Why does Sara like traditional music? Give two reasons.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

2 marks

- b. What does Afshin think about Rap music?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

3 marks

**TEXT 4** – Answer the following questions in **ENGLISH**.  
Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 4**

a. Where did the radio announcer find this information?

\_\_\_\_\_

1 mark

b. According to the radio announcer, what are the benefits of cooking food slowly?

• \_\_\_\_\_

• \_\_\_\_\_

2 marks

c. According to the radio announcer, why should people not eat too much canned food?

• \_\_\_\_\_

• \_\_\_\_\_

2 marks

Total 20 marks

You may make notes  
in this space.

### Instructions for Section 1 – Part B

#### **Texts 5 and 6, Questions 5 and 6**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **PERSIAN**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 5** – Answer the following questions in **PERSIAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### **Question 5**

- a. What does Mina suggest that Reza should do to increase his chances of employment?

مینا برای اینکه رضا شانس بیشتری در یافتن کار داشته باشد، چه پیشنهادهای داشت؟

---



---



---

- b. Why do Mina's feelings change from the beginning of the conversation to the end? Give **three** points to support your answer.

چرا احساس مینا از شروع تا پایان مکالمه تغییر می کند؟ سه دلیل برای نقطه نظر خود بیاورید.

---



---



---

**TEXT 6** – Answer the following questions in **PERSIAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Question 6**

- a. How do we know that Hamid is concerned about Soraya? Give **two** reasons.

چگونه متوجه می شوید که حمید نگران ثریا است؟ دو دلیل بیاورید.

---



---



---

- b. Compare the opinions of Hamid and Soraya about taking care of the elderly.

نظرات حمید و ثریا را در مورد مراقبت از سالمندان مقایسه کنید.

---



---



---

Total 10 marks

**SECTION 2 – Reading and responding****Instructions for Section 2 – Part A****Texts 7 and 8, Questions 7 and 8**

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 7** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

تازه ترین بررسی ها نشان می دهد که در تهران از اواسط تابستان برگ درختان بعلت فراوانی آلاینده ها (ذرات معلق در هوا و مواد آلوده کننده) دچار خزان زودرس شده و زرد می شوند. کارشناسان این پدیده را یک فاجعه غم انگیز زیست محیطی می نامند.

کارشناسان محیط زیست معتقدند که علت های گوناگونی باعث زرد شدن برگ درختان می شوند. یکی از عمده ترین این عوامل، سوخت ناقص خودروها (موتورها) در تهران است که با تشکیل لایه های ضخیم روی برگها، نفوذپذیری هوا را در گیاهان کم می کند. عامل دیگر، وجود ذرات گرد و غبار در هوا می باشد که نه تنها باعث مشکل تنفسی و تغذیه ای گیاهان می شود بلکه طراوت، شادابی و عطر طبیعی گلها را نیز از بین می برد. آب آلوده نیز از دیگر عوامل در خزان زودرس گیاهان نام برده شده است.

برای حل این مشکل اقدامات متعددی مانند محدودیت رفت و آمد اتومبیل های فرسوده، زوج و فرد کردن حرکت اتومبیل ها (موتورها)، گاز سوز کردن آن ها و هم چنین تصفیه آب برای آبیاری گیاهان جهت جلوگیری از نفوذ سموم در گیاهان صورت گرفته شده است.



**Question 7**

You may make notes  
in this space.

**a.** What are the effects of pollutants on the trees in Tehran?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

2 marks

**b.** What factors have caused these changes to the trees?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

3 marks

**c.** How does the language of the text make the reader feel concerned about the issue?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

2 marks

**d.** What steps have been taken to deal with this problem?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

3 marks

**TEXT 8** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

نوروز یکی از بزرگترین جشن های مردم ایران و افغانستان است که در آغاز فصل بهار جشن گرفته می شود. برخی پیدایش آن را به جمشید پادشاه ایرانی نسبت می دهند. روایات مختلف در مورد نوروز، همگی نشان می دهند که این جشن، رسمی بسیار قدیمی در میان مردم بوده است که با طلوع خورشید در نخستین روز بهار آغاز می شود. نوروز، جشن نو شدن طبیعت نیز بوده است.

از میان رسوم پیشواز (عادات استقبال) از نوروز، گشتن پیکهای نوروزی در خیابانها و آواز خوانی، از بین رفته است اما رسوم دیگر مانند سبز کردن سبزه به نشانه برکت و فراوانی و خانه تکانی برای زدودن کهنگی و استقبال از سال نو با پاکی، همچنان بر جای مانده است. جشن چهارشنبه سوری نیز که در آخرین سه شنبه شب سال انجام می شود، نمادی از تلاش در دور کردن ضعف و بیماری از خود و سلامتی و شادمانی بخشیدن به زندگی در سال نو است.

گستردن سفره هفت سین و عادات مربوط به آن نیز نقش مهمی در نزدیک کردن اعضای خانواده و همبستگی میان آنها دارد زیرا که همگان تلاش دارند که تحویل سال را در کنار سایر اعضای خانواده باشند. زمان آغاز نوروز در لحظه اعتدال بهاری است و این زمانی است که طول روز و شب در نیمکره شمالی با هم برابر می شوند.

مراسم نوروزی در سیزدهمین روز فروردین ماه، روز سیزده بدر، پایان می یابد. مردم در این روز به خارج از شهر می روند تا نحسی این روز را به دور از خانه و در طبیعت به در کنند و خود را برای پذیرش وظایف زندگی در یک سال دیگر آماده نمایند.

به این ترتیب می توان گفت که نوروز، این آیین قدیمی، با مجموعه آداب مخصوص خود، انسان را به تغییر بیرونی و درونی و می دارد تا کهنگی و سیاهی را از خود دور کند و با نو شدن زمان و طبیعت دوباره زاده شود.

**Question 8**

a. When is Norouz held and why is it celebrated?

---

---

2 marks

b. Name three traditions that started **before** Norouz and still continue today.

- ---
- ---
- ---

3 marks

c. What is the importance of ‘Sofreye Haft Sin’?

---

1 mark

d. Why do people go outdoors on the last day of Norouz?

---

---

2 marks

e. What features make Norouz a special occasion in the Persian calendar?

---

---

2 marks

Total 20 marks

You may make notes  
in this space.

### Instructions for Section 2 – Part B

#### Text 9, Question 9

Read the text and then answer the question in 150–200 words in **PERSIAN**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 9** – Answer the following question in **PERSIAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### سفرهای فراموش نشدنی



آیا به دنبال سفر خاطره انگیزی هستید؟ با شرکت جهانگردی روشن تماس بگیرید و ما توری مطابق با بودجه شما ترتیب می دهیم. این تورها (گردشها) شما را به گردش در شهرهای تاریخی می برد و شما با مسافرانی در گروه سنی خود به مدت 5 یا 10 روز در هتل‌های چهار ستاره اقامت خواهید داشت. شما فقط نام شهرهای مورد علاقه تان را به ما بدهید و تعداد مسافران، سن و نوع غذای مورد علاقه تان را مشخص کنید و بقیه را به ما بسپارید. شما می توانید اتوبوس های کولر دار و راهنما نیز درخواست کنید. علاوه بر مکان های تاریخی، تورهایی به بازارهای قدیمی و باغ های زیبا نیز در برنامه منظور شده است. برای دانشجویان قیمت های ویژه ای در نظر گرفته شده است. برای استفاده از این قیمت ها باید بلیط (تکت) خود را تا قبل از مارچ 2010 تهیه کنید. برای اخذ اطلاعات بیشتر و رزرو جا با آدرس زیر تماس بگیرید.

#### Question 9

Write a formal letter of 150–200 words in Persian to the Roshan Tour Company stating your interest in joining one of their tours. Give details of your travel plans, ask for necessary information and answer the questions contained in the Roshan Tour Company's advertisement.

نامه ای رسمی به فارسی در 150-200 کلمه به شرکت روشن بنویسید و ضمن اظهار علاقه به شرکت در یکی از این تورها، اطلاعاتی درباره جزئیات سفر خود بدهید، اطلاعات مورد نیازتان را بپرسید و به سوالاتی که در متن تبلیغ (اعلامیه) شرکت روشن وجود دارد، پاسخ بدهید.

Total 10 marks





### SECTION 3 – Writing in Persian

#### Instructions for Section 3

Answer **one** question in 200–250 words in **PERSIAN**.

Space is provided on the following page to make notes.

#### Question 10

Write an article for a Persian newspaper **evaluating** an interesting movie that you have seen recently.

مقاله ای برای یک روزنامه فارسی زبان بنویسید و در آن فیلم جالبی را که به تازگی دیده اید ارزیابی کنید.

OR

#### Question 11

Write the text of a speech for Persian VCE students to **persuade** them to consider the benefits of taking a year away from their studies after finishing high school to visit their parents' country of birth before continuing with their tertiary studies.

متن یک سخنرانی را برای دانش آموزان VCE فارسی بنویسید و آنها را متقاعد کنید تا ارزش یک سال مرخصی تحصیلی را بعد از اتمام دبیرستان (مکتب) برای دیدار از کشور محل تولد والدینشان، پیش از ادامه تحصیلات دانشگاهی شان، در نظر بگیرند.

OR

#### Question 12

Write an **imaginative** story for a short story competition to be held in your school beginning with 'I got up in the morning and went to wash my face. I was very much surprised when I could not see my face in the mirror. I realised that I had become invisible . . .' Continue this story.

داستانی خیالی برای یک مسابقه داستان نویسی کوتاه در مدرسه تان بنویسید که با این جمله شروع می شود « صبح بلند شدم و رفتم تا صورتم را بشویم. وقتی نتوانستم صورتم را در آینه ببینم خیلی متعجب شدم. فهمیدم که نامرئی شده ام.....» داستان را ادامه دهید.

OR

#### Question 13

Write an **informative** report for a Persian newspaper on the impact of the expansion of industry and new employment opportunities for young people in Persian-speaking countries.

گزارشی اطلاع دهنده برای یک روزنامه فارسی، در مورد تأثیر توسعه صنعت و ایجاد فرصتهای شغلی (کاری) جدید برای جوانان کشورهای فارسی زبان بنویسید.

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

**SECTION 3** – continued









## Assessment criteria

### Section 1: Listening and responding

#### Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

### Section 2: Reading and responding

#### Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

### Section 3: Writing in Persian

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

END OF QUESTION AND ANSWER BOOK